

УДК 372.881.1:371.687  
ББК 4426.81-268.4

ГСНТИ 14.25.09; 16.31.51

Код ВАК 13.00.02

### **Романова Галина Владимировна,**

аспирант, кафедра профессионально-ориентированного языкового образования, Институт иностранных языков, Уральский государственный педагогический университет; учитель английского языка, МАОУ «СОШ №76 им. Д. Е. Васильева», г. Лесной Свердловской области; 624205, г. Лесной, Свердловская обл., ул. Юбилейная, д. 6; e-mail: 34868@mail.ru

## **ПРИМЕНЕНИЕ ЭКРАННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В СРЕДНЕЙ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЕ**

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** иностранный язык; обучение иностранному языку; информационно-коммуникационные технологии; экранные технологии; интерактивная доска.

**АННОТАЦИЯ.** В статье рассматривается использование экранных технологий на уроках иностранного языка, анализируются эволюция и перспективы развития данных технологий. Современные экранные технологии являются основой развития экранной культуры, стремительно и интенсивно развивающейся в обществе с конца XIX века как принципиально новой парадигмы коммуникации между людьми. Экранные технологии представляют собой подвид информационно-коммуникационных технологий и широко применяются при обучении подрастающего поколения иностранному языку. В образовательном процессе современные экранные технологии в основном реализуются с помощью следующих компонентов: компьютера или ноутбука, проекционной аппаратуры и сенсорного экрана или интерактивной доски. В статье рассматривается эволюция каждого компонента экранных технологий, особенности их применения в школьном языковом обучении. В статье отмечено, что первое техническое средство обучения, светопроекционный аппарат «Волшебный фонарь» (laterna magica, А. Кирхер, Германия, 1640), является прототипом современных технических средств экранных технологий и, в частности, такого современного презентационного вида, как интерактивная доска. Современная тенденция в развитии экранных технологий заключается в том, что экран способен заменить всю систему, частью которой он был первоначально. Несмотря на широкие возможности, предоставляемые экранными технологиями при обучении иностранному языку, существуют проблемы недостаточного оснащения школ сенсорными или интерактивными досками и неподготовленности учителей к применению современных экранных технологий в образовательном процессе.

### **Romanova Galina Vladimirovna,**

Post-graduate Student of Department of Professionally Oriented Linguistic Education, Institute of Foreign Languages, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia; English Language Teacher of Municipal Autonomous Educational Establishment "School № 76", Lesnoy, Russia.

## **APPLICATION OF SCREEN TECHNOLOGIES IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING AT SECONDARY GENERAL SCHOOL**

**KEYWORDS:** foreign language; foreign language teaching; information and communication technologies, screen technologies; interactive whiteboard.

**ABSTRACT.** The article is devoted to the use of screen technologies at foreign language lessons, analyzing their evolution and trends of development. Modern screen technologies are the basis of screen culture (a fundamentally new paradigm of communication between people), which has been developing in the society intensively since the late 19th century. Screen technologies are a subspecies of information and communication technologies. Nowadays, they are widely used in practical English language teaching. Modern screen technologies in the education process are based on the use of the following components: a PC / a laptop, projection equipment and a touch screen / an interactive board (a whiteboard). The author examines the evolution of every component of screen technologies and their distinctive features in school language learning. The article points out the fact that the first technical learning tool – the light-projection apparatus "Magic Lantern" (laterna magica, A. Kircher, Germany, 1640), is a prototype of the modern technical means of screen technologies, including the interactive whiteboard. The modern trend in the development of screen technologies consists in the fact that the screen is able to replace the entire system, a part of which it used to be. Despite all the opportunities of screen technologies in foreign language teaching, there are some serious problems in the education process: schools are insufficiently equipped with touch/interactive boards and teachers are not properly trained for their effective application in learning.

**В** последнее десятилетие современные экранные технологии, представляющие собой подвид информационно-коммуникационных технологий, стали широко использоваться при обучении подрастающего поколения иностранному языку. Культура массовых коммуникаций и культура информационного общества формируют экранную культуру как принципиально новую парадигму коммуникации между людьми,

стремительно и интенсивно развивающуюся с конца XIX века [8]. «Экранная культура складывается на основе синтеза компьютера с видеотехникой, средств связи и каналов передачи информации, образующих в совокупности информационный космос» [8, с. 6].

Современные экранные технологии являются основой развития экранной культуры – типа культуры, основным материальным носителем текстов которой является не

письменность, а «экранность», временный поток экранных изображений, который свободно вмещает поведение и устную речь участников коммуникации, письменные тексты, анимационное моделирование и многое другое. При этом «основным признаком экранной культуры, качественно отличающим ее от письменной культуры и культуры личного контакта, является динамический, ежесекундно меняющийся, диалоговый характер взаимоотношений экранного текста с партнером» [там же, с. 319], что также вносит специфику в процесс обучения иностранному языку с применением современных экранных технологий.

В психологии и методике обучения систематические исследования внедрения информационно-коммуникационных технологий в образовательный процесс начались еще в середине пятидесятых годов, для этих целей применяли первое поколение компьютерной техники. Однако работа в этом направлении была осложнена недостаточным материально-техническим оснащением кабинетов иностранного языка. «Повышение эффективности обучения иностранным языкам во многом зависит от учебно-материальной базы школы, от того какими средствами обучения располагает учитель и как он их использует в учебном процессе» [13, с. 34].

С 2005 года в России реализуются специальные федеральные программы по оснащению образовательных учреждений соответствующим времени оборудованием, что позволяет внедрять современные информационно-коммуникационные технологии, в том числе и экранные технологии, в сферу образования, а также проводить комплексные исследования в целях повышения эффективности и интенсификации обучения иностранному языку.

**Экранные технологии при обучении иностранному языку в современной школе** – это информационные процессы и методы работы с иноязычной информацией, осуществляемые с применением телекоммуникации и вычислительной техники, ведущим средством которых является экран как интерактивная поверхность, демонстрирующая необходимую для обучения иностранному языку иноязычную информацию. Под *интерактивной поверхностью* в данном случае понимается поверхность, с помощью которой возможно осуществлять на уроках иностранного языка интерактивный диалог, т. е. взаимодействие учащегося с программной системой, реализующее более развитые средства ведения диалога и обеспечивающее его возможностью выбора вариантов содержания иноязычного учебного материала и режима ра-

боты (на основе определения понятия «интерактивный диалог» [14, с. 107]).

Современные экранные технологии на уроках иностранного языка позволяют внедрять интерактивное обучение в образовательный процесс – «обучение, построенное на взаимодействии учащегося с учебным окружением, учебной средой, которая служит областью осваиваемого опыта» [там же, с. 107]. При этом учащийся становится полноправным участником учебного процесса на уроке иностранного языка, опыт учащегося служит основным источником учебного познания, что способствует развитию активности и самостоятельному поиску знаний. Применяя современные экранные технологии, преподаватель иностранного языка создает условия для инициативы учащихся и выступает в роли помощника и одного из источника знаний.

Современные экранные технологии позволяют сочетать разные категории образовательных средств информационно-коммуникационных технологий: 1) входящие ресурсы (персональный компьютер, визуализатор, табло, софтвер приложение, учебная система реагирования); 2) выходящие ресурсы (проектор, интерактивные доски, дисплей: монитор, телевизор и т. д.); 3) другие инструменты (цифровая камера, цифровой рекордер, свитчер, др. инновации). Следует отметить, что на уроках иностранного языка преобладает использование выходящих ресурсов, что связано с демонстрационными формами подачи информации и техническим оснащением школ. Применение современных экранных технологий в школьном образовании является одним из способов повышения эффективности и интенсификации обучения современного поколения.

К техническим средствам современных экранных технологий относятся электронные вычислительные устройства с экраном, такие как персональные компьютеры, планшетные компьютеры, ноутбуки, мобильные телефоны, смартфоны, интерактивные доски и прочие разработанные и разрабатываемые сенсорные устройства. В образовательном процессе современные экранные технологии в основном реализуются с помощью следующих компонентов: 1) компьютера / ноутбука, 2) проекционной аппаратуры и 3) сенсорного экрана / интерактивной доски.

Мы считаем целесообразным рассмотреть эволюцию технических средств экранных технологий в школьном обучении и их перспективы развития.

В 1986 году было издано учебное пособие «Кабинет иностранного языка в средней школе» под редакцией Т. Ф. Гор-

буньковой, Н. П. Грачевой, С. П. Золотницкой и др., в котором было отмечено следующее: «Достижения научно-технического прогресса оказывают влияние и на учебно-материальную базу современной школы, свидетельствуя этому – внедрение в практику школы видеотехники, вычислительной и микропроцессорной техники. Недалеко то время, когда эта техника придет и на уроки иностранного языка» [13, с. 4-5]. На данный момент в образовательных учреждениях используется четвертое поколение компьютерной техники. В современном обществе формируется и развивается экранная культура, «вскрывается глубинная культурологическая суть компьютера (как основного – на близкое будущее – материального носителя «зрелой» экранной культуры), его главная функция – расширение границ человеческих сущностных сил» [8, с. 319].

Несомненно, что развитие экранных технологий характеризуется сменой «поколений» технических средств. До изобретения компьютера использование экрана при обучении иностранному языку не требовало от учащегося проявления особой активности, он должен был только аудиовизуально воспринимать иноязычную информацию, транслируемую на экране. **Особенность современных экранных технологий** заключается в том, что при работе с ними от обучающегося требуется обязательная активность производить некие действия и наблюдать результат своих действий.

«Первыми техническими средствами обучения были светопроjectionные аппараты, проецировавшие изображения, нанесенные на прозрачное стекло, в затемненном помещении на белую стену или специальный экран» [6, с. 103]. Светопроjectionный аппарат «Волшебный фонарь» (*laterna magica*) был изобретен физиком Афанасием Кирхером в Германии в 1640 году. Проекционный аппарат стали использовать в образовании для демонстрации статичных изображений во второй половине XIX века [12, с. 9]. В книге Н. И. Борисова «Волшебный фонарь в народной школе», опубликованной в 1869 году, указывалось, что стеклянные диапозитивы, которые демонстрировались при помощи проекционного фонаря, использовались в народных школах, в полковых учебных командах, в высших учебных заведениях. «Таким образом, чтения с туманными картинами ... научают народ и удовлетворяют его любознательности» [5].

Проекционный аппарат – оптическое устройство, формирующее изображения оптических объектов на рассеивающей поверхности, служащей экраном [16, с. 41]. Проекционную аппаратуру различают в за-

висимости от вида демонстрируемого экранного пособия: диапозитив / слайд (кадропроектор), диапозитив / диафильм (диапроектор), диапозитив / эпипособие (эпидиаскоп), диафильм (фильмоскоп, диапроектор), эпипособие / эпипособие (эпипроектор, эпидиаскоп, специальные видеокамеры), транспарант / кодопособие (кодоскоп: графопроектор, оверхед).

В 80-90-е годы XX века применение проекционной аппаратуры при обучении иностранному языку в школьной языковой лаборатории (учебный кабинет, оборудованный лингафонным устройством аудиоактивного типа) было настоятельно рекомендовано для повышения эффективности обучения иностранному языку [13, с. 8]. К экранным пособиям, используемым на уроках иностранного языка, авторы учебного пособия относят диапозитивы, транспаранты (кодопособия); к экранно-звуковым – диафильмы, кинофрагменты, кинокольцовки и кинофильмы. На транспарантах (кодопособиях) впервые появилась возможность фломастером, стеклоглафом или шариковой ручкой (при хорошем качестве пленки) сделать необходимые записи и графические изображения, проецируемые на экран, заменяя обычную школьную доску. Эта возможность записи информации и ее сохранения будет реализована и на современных сенсорных экранах.

Современная проекционная аппаратура, представленная на отечественном рынке огромным количеством моделей, в основном зарубежного производства, является, как правило, мультимедийной (многофункциональной). Многие модели сопряжены с компьютерами, которые тоже представляют собой мультимедийное устройство [12, с. 38]. Мультимедиапроекторы представляют собой устройства для проецирования на экран изображений, передаваемых с компьютера или от источника видеосигнала: видеомэгнифона, видеокамеры, проигрывателя DVD-дисков, – позволяя учителю ИЯ демонстрировать разнообразные виды информационных объектов (текст, графика, анимация, видео и т. д.).

Таким образом, мы можем констатировать, что за время своего существования проекционная техника сильно видоизменилась, она прошла несколько этапов развития: светопроjectionный аппарат А. Кирхера, диапроектор, графопроектор (кодоскоп), эпипроектор, кадропроектор, эпидиаскопический проектор, фильмоскоп, кинопроектор, слайдпроектор, мультимедийная проекционная аппаратура, – демонстрируя на экране статичные изображения, динамичные изображения, не озвученные и с аудиосопровождением.

Экран долгое время не был подвержен существенным изменениям. Экран представлял собой белое полотно из ткани и других материалов, поверхность специального устройства, на которую проецировалось изображение. «Экран – натянутая на раму ткань или пленка из пластмассы, стеклянная пластина, покрытая спец. веществом, на поверхность которой проецируется кино-, фото-, телевизионное или рентгеновское изображение» [15, с. 639]. Первоначально экраном служила белая стена, позже появился экран, разновидности которого до сих пор используются в образовании, были изобретены информационное поле, жидкокристаллическая панель и плазменная панель, электронная доска, интерактивная доска и сенсорный экран.

Последние 30 лет происходят качественные изменения в технических средствах экранных технологий, традиционный экран преобразовался в интерактивное сенсорное устройство. **Современная тенденция в развитии экранных технологий** – экран заменяет всю систему, частью которой он был первоначально, экран используют в вертикальных и горизонтальных поверхностях, создан интерактивный стол, пол, класс и интерактивное стекло.

Мы считаем, что **светопроекторные аппараты**, первые технические средства обучения, были **прототипами современных технических средств экранных технологий** и, в частности, такого современного презентационного вида, как интерактивная доска. В процессе эволюции технических средств экранные технологии претерпели существенные изменения: проекционная аппаратура стала многофункциональной, экраны стали сенсор-

ными и интерактивными, к проекционной аппаратуре стало возможным подключение компьютеров и использование в образовательном процессе всех функций компьютерной техники с демонстрацией информационных объектов на большом экране.

«Создание искусственной иноязычной среды в процессе обучения иностранным языкам – один из важных проблемных вопросов современной методики» [6, с. 105]. Применение экранных технологий на уроках иностранного языка позволяет создать искусственную иноязычную среду и способствует созданию реальной иноязычной среды с использованием подключения к глобальной сети Интернет.

При этом следует отметить, что, несмотря на широкие возможности, предоставляемые экранными технологиями при обучении иностранному языку, существуют проблемы недостаточного оснащения школ сенсорными / интерактивными досками и неподготовленности учителей к применению современных экранных технологий в образовательном процессе.

По нашему мнению, в целях повышения эффективности и интенсификации обучения иностранному языку необходимо оснащать кабинеты иностранного языка интерактивными досками и проводить курсы повышения квалификации педагогических работников по обучению эффективной работе с современными экранными технологиями, что будет способствовать формированию и развитию иноязычной коммуникативной компетенции учащихся, обеспечив выпускников средних общеобразовательных школ качественным языковым образованием.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Аудиовизуальные технологии обучения : учеб.-метод. комплекс дисциплины / сост. В. Н. Исаев, Ю. Н. Фролов; Бийский пед. гос. ун-т им. В. М. Шукшина. Бийск : БГПУ им. В. М. Шукшина, 2009.
2. Бабанский Ю. К. Оптимизация учебно-воспитательного процесса : метод. основы. М. : Педагогика, 1988.
3. Беспалько В. П. Педагогика и прогрессивные технологии обучения. М. : Наука, 1995.
4. Бим И. Л., Садомова Л. В. Некоторые актуальные проблемы организации обучения иностранным языкам // Иностранный язык в школе. 1998. №6. С. 4-10.
5. Борисов Н. И. Волшебный фонарь в народной школе, 1869 (по данным Александровского уездного земства за 1889-1895 годы). URL: <http://library.kr.ua/elib/borisov/fonar1.html>.
6. Борисова Ю. В. Применение современных технологий в практике преподавания иностранного языка горным инженерам // Актуальные проблемы гуманитарного знания в техническом вузе : сб. науч. тр. IV междунар. науч.-метод. конф., посв. 240-летию Горного ун-та. СПб., 2013. С. 103-106.
7. Вайсбурд М. Л. и др. Основные направления совершенствования учебного процесса по иностранному языку // Иностранный язык в школе. 1978. С. 35-44.
8. Введение в экранную культуру: новые аудиовизуальные технологии : учеб. пособ. / отв. ред. К. Э. Разлогов; авт. коллектив: О. В. Грановская и др. М. : Едиториал УРСС, 2005.
9. Гальскова Н. Д. Образование в области иностранных языков: новые вызовы и приоритеты // Иностранный язык в школе. 2008. №5. С. 2-7.
10. Гершунский Б. С. Компьютеризация в сфере образования: проблемы и перспективы. М. : Педагогика, 1987.
11. Головкин Е. А. Инфокоммуникационные технологии как средство моделирования социокультурного пространства изучения иностранного языка // Иностранный язык в школе. 2007. №8. С. 60-66.
12. Информационные технологии и ТСО в образовательном процессе / Новгородский гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. URL: [http://www.novsu.ru \(file/7040\)](http://www.novsu.ru (file/7040)).

13. Кабинет иностранного языка в средней школе / Т. Ф. Горбунькова, Н. П. Грачева, С. П. Золотницкая. М. : Просвещение, 1986.
14. Педагогический энциклопедический словарь / гл. ред. Б. М. Бим-Бад; редкол.: М. М. Безруких и др. М. : Большая Российская энциклопедия, 2003.
15. Словарь иностранных слов. М. : Рус. яз., 1989.
16. Советская энциклопедия. М. : Советская энциклопедия, 1975. Т. 21.
17. Harmer J. The Practice of English Language Teaching. Pearson Education Limited, Edinburgh Gate, Harlow, England, 2007.

#### L I T E R A T U R E

1. Audiovizual'nye tekhnologii obucheniya : ucheb.-metod. kompleks distsipliny / sost. V. N. Isaev, Yu. N. Frolov; Biyskiy ped. gos. un-t im. V. M. Shukshina. Biysk : BGPU im. V. M. Shukshina, 2009.
2. Babanskiy Yu. K. Optimizatsiya uchebno-vospitatel'nogo protsessa : metod. osnovy. M. : Pedagogika, 1988.
3. Bespal'ko V. P. Pedagogika i progressivnye tekhnologii obucheniya. M. : Nauka, 1995.
4. Bim I. L., Sadomova L. V. Nekotorye aktual'nye problemy organizatsii obucheniya inostrannym yazykam // Inostrannyi yazyk v shkole. 1998. №6. S. 4-10.
5. Borisov N. I. Volshebnyy fonar' v narodnoy shkole, 1869 (po dannym Aleksandriyskogo uездnogo zemstva za 1889-1895 gody). URL: <http://library.kr.ua/elib/borisov/fonar1.html>.
6. Borisova Yu. V. Primenenie sovremennykh tekhnologiy v praktike prepodavaniya inostrannogo yazyka gornym inzheneram // Aktual'nye problemy gumanitarnogo znaniya v tekhnicheskom vuze : sb. nauch. tr. IV mezhdunar. nauch.-metod. konf., posv. 240-letiyu Gornogo un-ta. SPb., 2013. S. 103-106.
7. Vaysburd M. L. i dr. Osnovnye napravleniya sovershenstvovaniya uchebnogo protsessa po inostrannomu yazyku // Inostrannyi yazyk v shkole. 1978. №5. S. 35-44.
8. Vvedenie v ekrannuyu kul'turu: novye audiovizual'nye tekhnologii : ucheb. posob. / otv. red. K. E. Razlogov; avt. kollektiv: O. V. Granovskaya i dr. M. : Editorial URSS, 2005.
9. Gal'skova N. D. Obrazovanie v oblasti inostrannykh yazykov: novye vyzovy i priority // Inostrannyi yazyk v shkole. 2008. №5. S. 2-7.
10. Gershunskiy B. S. Komp'yuterizatsiya v sfere obrazovaniya: problemy i perspektivy. M. : Pedagogika, 1987.
11. Golovko E. A. Infokommunikatsionnye tekhnologii kak sredstvo modelirovaniya sotsiokul'turnogo prostranstva izucheniya inostrannogo yazyka // Inostrannyi yazyk v shkole. 2007. №8. S. 60-66.
12. Informatsionnye tekhnologii i TSO v obrazovatel'nom protsesse / Novgorodskiy gos. un-t im. Yaroslava Mudrogo. URL: [http://www.novsu.ru \(file/7040\)](http://www.novsu.ru (file/7040)).
13. Кабинет иностранного языка в средней школе / Т. Ф. Горбун'кова, Н. П. Грачева, С. П. Золотницкая. М. : Prosveshchenie, 1986.
14. Pedagogicheskiy entsiklopedicheskiy slovar' / gl. red. B. M. Bim-Bad; redkol.: M. M. Bezrukikh i dr. M. : Bol'shaya Rossiyskaya entsiklopediya, 2003.
15. Slovar' inostrannykh slov. M. : Rus. yaz., 1989.
16. Sovetskaya entsiklopediya. M. : Sovetskaya entsiklopediya, 1975. T. 21.
17. Harmer J. The Practice of English Language Teaching. Pearson Education Limited, Edinburgh Gate, Harlow, England, 2007.

Статью рекомендует д-р пед. наук, проф. Н. Н. Сергеева.